

Parasha Book Club, session n°4
Toledot : les “daddy issues” d’Isaac

1. Isaac : père de ses fils ou fils de son père ?

<u>Genèse 25:19</u>	
וַיֵּלֶד אֱבְרָהָם בֶּן־אֲבִרָהָם אֱבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק	19 Voici les engendremens d’Isaac fils d’Abraham : Abraham engendra Isaac.

En quoi ce verset est-il étrange ? Qu’est-ce que cette bizarrerie peut vouloir dire ?

2. Traumatisme du fils, aveuglement du père

<u>Genèse 27:18-19</u>	
וַיָּבֹא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִי מִי אַתָּה בְּנִי: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אֲנִי עֵשָׂו בְּכֹרְךָ עָשִׂיתִי כְּכָל־דְּבָרֶיךָ אֲלֵי קוֹם־נָא שָׁכֵן וְאָכַל מִצִּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרְכֵנִי נַפְשִׁי:	18 Il entra chez son père et dit : « Mon père ! » – « Me voici, répondit-il ; qui es-tu, mon fils ? » 19 Jacob dit à son père : « Je suis Esaü ton aîné. J'ai fait ce que tu m'as dit. Lève-toi, je t'en prie, assieds-toi et mange de mon gibier pour me bénir toi-même.”
<u>Genèse 22:7-8</u>	
וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אֲבִירָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִי בְּנִי וַיֹּאמֶר הֲנֵה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיִה הַשֶּׁה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אֲבִירָהָם אֲלֵהִים יִרְאֶה־לּוֹ הַשֶּׁה לְעֹלָה בְּנִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחַד	7 Isaac parla à son père Abraham : « Mon père », dit-il, et Abraham répondit : « Me voici, mon fils. » Il reprit : « Voici le feu et les bûches ; où est l'agneau pour l'holocauste ? » 8 Abraham répondit : « Dieu saura voir l'agneau pour l'holocauste, mon fils. »
<u>Genèse 27:1</u>	
וַיְהִי כִי־זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶין עֵינָיו מִרְאֵת	1 Isaac était devenu vieux, ses yeux s'étaient ternis pour voir.
<u>Genèse Rabbah 65:10</u>	
שֶׁבִּשְׂעָה שֶׁעָקַד אֲבִירָהָם אָבִינוּ אֶת בְּנוֹ עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ בָּכוּ מִלֵּאכִי הַשֶּׁרֶת וְנָשְׂרוּ דְמָעוֹת מֵעֵינֵיהֶם לְתוֹךְ עֵינָיו, וְהָיוּ רְשׁוּמוֹת בְּתוֹךְ עֵינָיו, וְכִיוֹן שֶׁהִזְקִין כָּהוּ עֵינָיו	Quand Abraham notre patriarche a attaché son fils au sommet de l'autel, les anges ont pleuré. Des larmes tombèrent de leurs yeux dans ses yeux, et elles eurent un effet à l'intérieur de ses yeux. Quand il devint vieux, ses yeux s'assombrirent.

Comment lier l’expérience d’Isaac en tant que père à celle qu’il a vécue en tant que fils ?

3. Un problème de transmission

Genèse 26:1-11	
וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ מִלְכַּד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל-אַבִּימֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גִּרְרָה: וַיֹּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-יִתְרֹד מִצְרַיִם שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר אֵלָיָה: גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ כִּי-לֹךְ וְלִזְרֹעַךְ אֶתְּןָ אֶת-כָּל-הָאֲרָצַת הָאֵל וְהַקְמַתִּי אֶת-הַשְּׂבָעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ: וְהִרְבֵּיתִי אֶת-זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזֶרְעֶךָ אֶת כָּל-הָאֲרָצַת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל גִּוֵּי הָאֶרֶץ: לֵקֵב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי וְתוֹרֹתַי: וַיָּשָׁב יִצְחָק בְּגִרְרָה: וַיִּשְׁאַלּוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אַחֲתִי הִוא כִּי יִרְאֵה לְאָמֹר אִשְׁתִּי פֶן-יַהַרְגֵנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל-רִבְכָּה כִּי-טוֹבַת מְרָאָה הִוא: וַיְהִי כִּי אָרְכוּ-לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁלַף אַבִּימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעֵד הַחֲלוֹן וַיֹּרָא וְהִנֵּה יִצְחָק מִצְחֹק אֶת רִבְכָּה אִשְׁתּוֹ: וַיִּקְרָא אַבִּימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אָךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אַחֲתִי הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶן-אָמוּת עָלֶיהָ: וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ כְּמַעַט שָׁכַב אֶחָד הָעָם אֶת-אִשְׁתְּךָ וְהִבַּאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם: וַיִּצֹ אַבִּימֶלֶךְ אֶת-כָּל-הָעָם לְאָמֹר הִנֵּלֶע בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוֹמָת:	1 Il y eut une famine dans le pays, après la première famine qui avait eu lieu du temps d'Abraham. Isaac partit pour Guérar chez Abimélek, roi des Philistins. 2 L'Éternel lui apparut et dit : « Ne descends pas en Egypte, mais demeure dans le pays que je t'indiquerai. 3 Séjournes dans ce pays, je serai avec toi et je te bénirai. A toi et à ta descendance, en effet, je donnerai ces terres et je tiendrai le serment que j'ai prêté à ton père Abraham. 4 Je ferai proliférer ta descendance autant que les étoiles du ciel, je lui donnerai toutes ces terres et, en elle, se béniront toutes les nations de la terre, 5 parce qu'Abraham a écouté ma voix et qu'il a gardé mes observances, mes commandements, mes décrets et mes lois. » 6 Isaac habita à Guérar. 7 Les gens du lieu l'interrogèrent sur sa femme. « C'est ma sœur », répondit-il. Il craignait de dire qu'elle était sa femme par peur d'être tué par les gens du lieu à cause de Rébecca qui était charmante à voir. 8 Il avait passé là de longs jours lorsque Abimélek, roi des Philistins, regarda par la fenêtre et vit qu'Isaac s'amusait avec Rébecca sa femme. 9 Abimélek convoqua Isaac et lui dit : « C'est sûrement ta femme ! Pourquoi as-tu dit : "C'est ma sœur" ? » Isaac lui répondit : « Je l'ai dit par peur de mourir à cause d'elle. » 10 Abimélek reprit : « Que nous as-tu fait là ! Peu s'en est fallu qu'un homme de ce peuple ne couche avec ta femme et tu nous aurais rendus coupables. » 11 Abimélek donna cet ordre à tout le peuple : « Quiconque touchera à cet homme et à sa femme sera puni de mort. »
Genèse 12:10-13	
וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיִם לְגֹר שָׁם כִּי-כָבֵד הָרָעָב בְּאֶרֶץ:	10 Il y eut une famine dans le pays et Abram descendit en Egypte pour y séjournier car la famine sévissait sur le pays.

Genèse 20:1-11

(...) וַיָּגֵר בְּגֵרָר: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַחֲתִי הִוא וַיִּשְׁלַח אַבְיִמֶלֶךְ מֶלֶךְ גֵּרָר וַיִּקַּח אֶת-שָׂרָה: וַיְבֹא אֱלֹהִים אֶל-אַבְיִמֶלֶךְ בַּחלֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה מֵת עַל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֵלְתָּ בָעַל:	1 Abraham vint séjourner à Guérar. 2Abraham dit de sa femme Sarah : « C'est ma sœur », et Abimélek, roi de Guérar, la fit enlever. 3Mais Dieu vint trouver Abimélek en songe pendant la nuit et lui dit : « Tu vas mourir à cause de la femme que tu as enlevée, car elle appartient à son mari. »
--	---

Isaac semble-t-il avoir appris des erreurs de son père ?

4. Dans Toledot, la première rhétorique antisémite ?

Genèse 26:12-22

וַיִּזְרַע יִצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא בִּשְׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה: וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְגָדֹל עַד כִּי-גָדֹל מְאֹד: וַיְהִי-לֹו מִקְנֵה-צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וְעִבְדָּה רַבָּה וַיִּקְנֶאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים: וְכָל-הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו סָתְמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עָפָר: וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-יִצְחָק לֵךְ מֵעִמּוֹנוּ כִּי-עַצְמָתְךָ מִמֶּנּוּ מְאֹד: וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיֵּחַן בְּנַחַל-גֵּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם: וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת-בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כְּשֵׁמוֹת אֲשֶׁר-קָרָא לָהֶן אָבִיו: וַיַּחְפֹּר עַבְדֵי-יִצְחָק בְּנַחַל וַיִּמְצְאוּ-שֵׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים: וַיִּרְיְבוּ רְעֵי גֵרָר עִם-רְעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ: וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וַיִּרְיְבוּ גַם-עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׁטָּנָה: וַיַּעֲתֵק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחוֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי-עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בְּאֶרֶץ:	12 Isaac fit des semailles dans ce pays et moissonna au centuple cette année-là. L'Éternel le bénit 13 et il devint un grand personnage ; il continua à s'élever jusqu'à atteindre une position éminente. 14 Il devint propriétaire d'un cheptel de petit et de gros bétail, et d'une nombreuse domesticité. Les Philistins en furent jaloux, 15 ils comblèrent tous les puits qu'avaient creusés les serviteurs de son père, au temps de son père Abraham, et les remplirent de terre. 16 Abimélek dit à Isaac : « Va-t'en loin de nous car tu es devenu beaucoup plus puissant que nous. » 17 Isaac partit de là et campa dans l'oued de Guérar et y habita. 18 Isaac creusa de nouveau les puits qu'on avait creusés au temps d'Abraham son père et que les Philistins avaient comblés après la mort d'Abraham. Il leur donna les mêmes noms que son père leur avait donnés. 19Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans l'oued et trouvèrent là un puits d'eaux vives. 20Les bergers de Guérar entrèrent en contestation avec les bergers d'Isaac en leur disant : « Ces eaux sont à nous. » Il appela ce puits Eseq parce qu'ils lui avaient fait échec. 21Ils creusèrent un autre puits qui fut aussi contesté ; il l'appela Sitna. 22De là il se déplaça pour creuser un autre puits qui ne fut pas contesté et qu'il appela Rehovoth en disant : « Maintenant en effet, l'Éternel nous a laissé le champ libre et nous avons eu des fruits du pays. »
---	---

